



## Waste separation

Раздвајање смећа

Atık ayırma

Разделение мусора

فصل القمامة

## Abfall trennen leicht gemacht!

Abfalltrennung spart Geld und schont die Umwelt. Mit dieser Broschüre informieren wir Sie, welche Abfälle wohin gehören.

## Waste separation made easy!

Waste separation saves money and helps the environment. This leaflet tells you which rubbish goes where.

## За лакше раздвајање смећа!

Раздвајање смећа штеди новац и штити животну средину.

Ова брошура вам пружа информације о томе како да разврстате смеће.

## Atık ayırma işinin kolay yolu!

Atık ayırma para tasarrufu sağlar ve çevreyi korur. Bu broşürde, hangi atıkların nereye atılması gerektiği konusunda bilgi vereceğiz.

## Так Вы правильно разделите мусор по сортам!

Разделение мусора по сортам экономит деньги и сохраняет окружающую среду. Данная брошюра информирует Вас о том, как правильно проводить разделение мусора.

## فصل القمامة! بكل بساطة!

إن عملية فصل القمامة توفر الأموال وتحمي البيئة. من خلال هذا الكتاب سوف تخبرك بأنواع القمامة والأماكن المخصصة للتخلص منها.

## Bei Fragen erreichen Sie uns unter:

### Abfallwirtschaft Südholstein

Leinewebering 13

21493 Elmenhorst

kostenloses AWSH-Servicetelefon: (0800) 29 74 001

Fax: (0800) 29 74 003

Internet: [www.awsh.de](http://www.awsh.de)

E-mail: [info@awsh.de](mailto:info@awsh.de)

# ABFALLtrennung

## Restabfall



**In die grauen Restabfallbehälter gehören:** z.B. Asche, Binden, Katzenstreu, Staubsaugerbeutel, Glühlampen, Keramik, Porzellan, Putzlappen, Zigaretten- asche/-kippen, Tapetenreste, verschmutzte Papiere, Windeln, Zahnbürsten, Kehricht, Töpfte, Geschirr, Fenster-/Spiegelglas, Watte / Wattestäbchen, Wärmflaschen, rohe Fleisch-, Fisch-, Knochenreste.

**Auf keinen Fall dürfen hinein:** Schadstoffe, verwertbare Abfälle aller Art.

**Grey bins are for all other waste:** ash, sanitary towels, cat litter, vacuum cleaner bags, incandescent light bulbs, pottery, china, cleaning cloths, cigarette ash/ends, carpet offcuts, soiled paper, nappies, tooth brushes, sweepings, saucepans, crockery, glass from windows and mirrors, cotton wool/buds, hot water bottles, raw scraps of meat, fish and bones.

**Never use them for:** hazardous waste, any kind of recyclable waste.

**У сиве каните за преостали отпад баца се:** нпр. пепео, улоши, посип за мачке, кесе од усисувача, сијалице, керамика, порцелан, крпе за чишћење, пепео од цигарета и опушци, остати тапета, прљав папир, пелене, четкице за зубе, прашина, саксије, посуђе, стакло од прозора и огледала, вата / штапићи од вате, термофори, сирови остати од меса, рибе и кости.

**У ове контејнере никада не убаџивати:** штетне материје, све врсте отпада предвиђених за рециклажу.

**Gri renkli normal çöp bidonuna şunlar atılır:** örn. kül, sargı bezi, kedi kumu, elektrikli süpürge torbası, ampul, seramik, porselen, temizlik bezi, sigara külü/izmariti, duvar kağıdı artıkları, kırılı kağıt, çocuk bezi, diş fırçası, süprüntü, tencere, tabak-çanak, pencere/ayna camı, hidrofil pamuk / kulak temizleme çubuğu, termofor, ham et, balık, kemički artıkları.

**Sunlar kesinlikle içine atılmayacak:** Zararlı maddeler, her türlü değerlendirilebilir artıklar.

**В серые ёмкости для прочих отходов следует выбрасывать:** пепел, бинты, повязки, гранулы из кошачьего туалета, мешки-пылесборники пылесосов, электролампы, изделия из керамики, фарфора, ветошь и тряпки, окурки и пепел от сигарет, остатки обоев, грязную бумагу, пелёнки, зубные щётки, сор, горшки, посуду, оконное и зеркальное стекло, вату / ватные палочки, грелки, остатки костей, мясо и рыбы.

**В эти ёмкости запрещено выкидывать:** вредные вещества, пригодные отходы любого вида.

**تخصص حاويات القمامه المتبقية الرمادية للأشياء التالية:** على سبيل المثال: الرماد، الفوط الصحية للنساء، قش مهاد القطط، أكياس المكابس الكهربائية، المصابيح المترهلة، السيراميك، البورسلين، منافذ المسح، رماد السجائر، أعقاب السجائر، بقايا ورق الحافظ الأوراق المستنسخة، الحفاضات، فرش الأسنان، القنادرات/الكتامة، القدور، الصحون، زجاج النوافذ/زجاج المرابي، القطن/قفن تنظيف الأذن، كعكات/ حلبة الماء الساخن، بقايا اللحوم والأسماك والمعظام البنية. **ولا يسمح بأي حال على القاء الأشياء التالية في الحاويات:** المواد الضارة والتغليفات المأبلة لإعادة التدوير بكلفة أنواعها.

## Bioabfall



**In die braunen Biotonnen gehören:** **Küchenabfälle:** Milch-/Mehlprodukte, Obstreste/-schalen, gekochte Essensreste, Kaffeesatz, Teebeutel, gekochte Fleisch-, Fisch-Knochenreste, Eierschalen. **Gartenabfälle:** Fallobst, kranke Pflanzenteile, Blumenerde, Reisig, Strauch-, Hecken-, Baumschnitt, Blätter/ Laub, Grasschnitt, Moos, Wildkräuter. **Außerdem:** Haare, Federn Holzwolle, Sägemehl, Nusschalen, Kleintierstreu, Blumen, Vogelsand.

**Auf keinen Fall dürfen hinein:** Katzenstreu, Kehricht Staubsaugerbeutel, Öle/Fette, Windeln, Tierkadaver, Zigarettenkippen, Bauschutt.

**Brown bins are for compostable waste:** **Kitchen waste:** dairy products, breaded goods, fruit peel and scraps, cooked food scraps, coffee grounds, tea bags, cooked scraps of meat, fish and bones, egg shells. **Garden waste:** windfall fruit, diseased plant parts, potting soil, brushwood, bush, hedge and tree clippings, leaves and foliage, grass clippings, moss, weeds. **Plus:** hair, feathers, wood shavings, saw dust, nutshells, small animal bedding, flowers, bird sand.

**Never use them for:** cat litter, sweepings, vacuum cleaner bags, oil/grease, nappies, dead animals, cigarette ends, building waste.

**У смеше биоканте баца се:** **Кухињски отпад:** производи од млека и брашна, остати/љуске воћа, остати куване хране, талог од кафе, кесице од чаја, кувани остати меса, рибе и костију, љуска од јаја. **Баштенски отпад:** опало воће, болесни делови биљака, земља за цвеће, ситно грање, исечено жбуње, жива ограда и крошка дрвена, лишиће/опало лишиће, покосена трава, маховина, коров. **Осим тога:** длаке, перје, дрвена вуна, дрвено брашно, љуске орашастих плодова, слама за полагање ситним животињама, цвеће, песак за птице.

**У ове контејнере никада не убаџивати:** посип за мачке, смеће из кеса за усисиваче, уља/масноће, пелене, лешеве животиња, опушке, грађевински отпад.

**Kahverengi organik atık bidonuna şunlar atılır:** **Mutfak çöpleri:** Süt/Un ürünlerleri, meyve artıkları/kabukları, pişmiş yemek artıkları, kahve telvesi, çay poşeti, pişmiş et, balık, kemički artıkları, yumurta kabukları. **Bahçe atıkları:** Ağaçtan düşmüş meyveler, hastalıklı bitkiler, çiçek toprağı, çalı-çırıcı, budanmış çalı ve ağaç dalları, yapraklar, biçilmiş çim, yosun, yabani ot. **Ayrıca:** İnsan saçı, tüy, ağaç yünü, testere talaşı, ceviz/findik kabuğu, pet kumu, çiçekler, kuş kumu.

**Sunlar kesinlikle içine atılmayacak:** Kedi куму, süprüntü, elektrikli süpürge torbası, sıvı/kati yağlar, çocuk bezi, hayvan lesi, sigara izmariti, inşaat molozu.

**В коричневые био-бочки следует выбрасывать:** пищевые отходы: молочные и мучные продукты, остатки и шкурки овощей и фруктов, варёные остатки еды, кофейный остаток, чайные пакетики, вареные остатки мяса, рыбы и костей, яичная скорлупа. **Садовые отходы:** Паданцы, больные растения, садовая земля, хворост и сучья, обрезки кустов, зелёный кустарник, деревьев, листья/листва, склоненная трава, мох, дикорастущие пряные травы. **Кроме этого:** волосы, перья, дрессировочная стружка, опилки, скорлупа орехов, гранулы из туалета мелких домашних животных, цветы, туалетные гранулы для птиц.

**В эти ёмкости запрещено выкидывать:** гранулы из кошачьего туалета, сор, мешки-пылесборники пелесосов, масла/жиры, пелёнки, туши животных, окурки, строительный мусор.

**وتخصص برامل النفايات البيولوجية البنية للأشياء التالية:** نفايات المطبخ: منتجات الإلبان والمخبوزات، بقايا الفواكه/قشر الفواكه، بقايا الطعام المطهي، بن القهوة، أكياس الشاي، بقايا اللحوم والأسمدة والمعظام المطهية، قشر البيض. **نفايات الحدائق:** الفاكهة المتتساقطة، أجزاء النباتات المرضية، تربة النباتات، الأغصان البابية، الشجيرات والبساتين والأشجار المقطوعة، الورق/أوراق الأشجار، الخاشن، الطحالب، الأعشاب البرية، بالإضافة إلى ذلك: الشعر، الريش، بقايا الخشب، نشاره الخشب، قشر الجوز، قش الحيوانات الصناعية، الزهور، جريش الطبلور.

**ولا يسمح بأي حال على القاء الأشياء التالية في الحاويات:** قش مهاد القطط، الحفاضات، جثث الحيوانات، أعقاب السجائر، أنقاض البناء، أكياس المكابس الكهربائية، الزيوت/الدهون، الحفاضات، جثث الحيوانات، أعقاب السجائر، أنقاض البناء.

## Verpackungen



**In den Gelben Sack (und die gelben Behälter) gehören:** Verkaufsverpackungen aus Kunststoff, Metall und Verbundstoffen, z.B. Joghurtbecher, Saft-/Milchtüten, Konservendosen, Kekstüten, Zahnpastatuben, Waschmittelflaschen, Chipstüten.  
**Achtung:** Verpackungen nicht auswaschen – „restentleert“ reicht.  
**Auf keinen Fall dürfen hinein:** Hausmüll, Bioabfall, Schadstoffe. Auch kein Glas und Papier.

**Yellow bags and bins are for:** plastic, metal and composite packaging materials, such as yoghurt pots, juice and milk cartons, tins, biscuit bags, toothpaste tubes, detergent bottles, crisp packets. **Note:** No need to wash out – just tip out any remnants. **Never use them for:** household rubbish, compostable waste, hazardous waste, glass or paper.

**У жуте кесе (и жуте канте) баца се:** амбалажа од пластике, метала и везивних материјала, на пример чаше од Јогурта, амбалажа за сокове и млеко, конзерве, амбалажа за кекс, тубе од пасти за зубе, флаше од средстава за прање веша, кесе од чипса. **Пажња:** Амбалажу не испирати – доволно је испразнити је до краја.  
**У ове контејнере никада не убаџивати:** кућно смеће, биолошко смеће, штетне материје. Не убаџивати ни стакло или папир.

**Sarı çuvala (ve sarı bidonlara) şunlar atılır:** Plastik, metal ve kompozit maddelerden satış ambalajları, örn. yoğurt kutuları, meyve suyu/süt kutuları, konserve kutuları, bisküvi poşetleri, diş macunu tüpleri, deterjan kutuları, cips poşetleri. **Dikkat:** Ambalajları yıkamayın – “tamamen boşaltılmış” olması yeterli. **Şunlar kesinlikle içine atılmayacak:** Ev çöpü, organik atık, zararlı maddeler. İçine cam ve kağıt da atmayın.

**В жёлтый мешок (и жёлтые ёмкости) следует выбрасывать:** Упаковки для продажи из синтетических материалов, металла и композиционных материалов, например, стаканчики из под йогурта, пакеты из под молока и сока, консервные банки, упаковки от выпечки, тюбики зубной пасты, бутылки моющих средств, пакетики от чипсов. **Внимание:** Не мойте упаковку перед тем, как выбросить, достаточно её просто опорожнить.  
**В жёлтые мешки запрещено выкидывать:** Домашние отходы, биоотходы, вредные вещества. В жёлтые мешки запрещено выкидывать также стекло и бумагу.

**تخصيص الأكياس الصفراء (والحاويات الصفراء) للأشياء التالية: عبوات المنتجات المصنوعة من البلاستيك والمعدن والمواد المركبة، على سبيل المثال: أكياس الزبادي، عبوات العصير/الحليب، العبوات الصفيف، عبوات البسكويت، أكياس معجون الأسنان، زجاجات مساحيق التغذية، أكياس الشيبسي. تنبية: لا تغسل العبوات - يكفي «تفريغها من القيايا».**  
**ولا يسمح بأي حال إلقاء الأشياء التالية في الحاويات:** القمامه المنزلية، الفيروسات البيولوجية، المواد الضارة. ولا يسمح أيضاً بالزجاج والورق.

## Papier



**In die blauen Papiertonnen und öffentlichen Papiercontainer gehören:**

Papier, Pappe, Kartonagen – z. B. Zeitungen, Zeitschriften, Kataloge, Verpackungen aus Papier wie Cornflakes- und Pizzaschachteln.

**Achtung:** Große Kartons bitte zerreißen und flach in die Behälter legen.

**Auf keinen Fall dürfen hinein:** Getränke-/Milchkartons (Tetra Paks) – sie sind mit Kunststoff beschichtet und gehören in den Gelben Sack bzw. den gelben Behälter.

**Blue paper bins and public paper banks are for:** paper, cardboard, paperboard – for example newspapers, magazines, catalogues and cardboard packaging such as cereal packets and pizza boxes. **Note:** Please pull large boxes apart and place them in flat.

**Never use them for:** drinks/milk cartons (Tetra Paks) – they are coated in plastic and need to be placed in yellow bags or yellow bins.

**У плаве канте за папир и јавне контејнере за папир баца се:** папир, картон, производи од папира – нпр. новине, часописи, каталоги, амбалажа од папира као што су кутије од паузаљица или кутије за пице. **Пажња:** Молимо вас да картон великих димензија исцепате и равно положите у контејнер. **У ове контејнере никада не убаџивати:** амбалажу од сокова и млека (тетрапак) – овај картон је обложен пластиком и баца се у жуте кесе, односно жуте канте.

**Mavi kağıt bidonlarına ve umumi kağıt konteynerlerine şunlar atılır:** Kağıt, mukavva, karton – örn. gazete, dergi, katalog, Cornflakes ve pizza kutuları gibi kağıt ambalajları. **Dikkat:** Büyük kartonları lütfen yırtın ve bidonlara yatay şekilde koyn. **Şunlar kesinlikle içine atılmayacak:** İçecek/Süt kartonları (Tetra Pak) – bunlar plastik kaplıdır ve sarı çuvala veya sarı bidona atılmalıdır.

**В синие бочки для бумаги и в общественные контейнеры для бумаги следует выбрасывать:** Бумагу, картон, картонаж – например, газеты, журналы, каталоги, упаковки из бумаги, коробки из под кукурузных хлопьев и пиццы. **Внимание:** Большие картонные коробки следует разрывать на куски и выбрасывать в смятом, распущенном состоянии. **В синие бочки запрещено выкидывать:** картонные упаковки из под напитков и молока (тетрапак) – на них нанесён слой синтетического материала и они должны быть утилизованы через жёлтую мешок или жёлтую ёмкость.

**تخصيص براميل الورق الزرقاء وحاويات الورق العامة للأشياء التالية: الورق، الورق المقوى، العبوات الكرتون - على سبيل المثال: الجرائد، المجلات، الكتالوجات، العبوات المصنوعة من الورق مثل على الكورن قليكس وبيترزا. تنبية: يرجى تمرير العبوات الكرتونية الكبيرة ووضعها مسطحة في الحاويات.**  
**ولا يسمح بأي حال إلقاء الأشياء التالية في الحاويات:** العبوات الكرتونية الخاصة بالمشروبات والحليب (العبوات الكرتونية المعققة) - حيث تكون مختلفة بالبلاستيك، ومن ثم يتم التخلص منها في الأكياس الصفراء أو الحاويات الصفراء.



## Altglas

Überall stehen öffentliche Glascontainer für die Erfassung von Behälterglas – einer ist immer in Ihrer Nähe. Nutzen Sie **Buntglascontainer** nur für braunes, grünes und blaues Glas wie z.B. Weinflaschen, Saftflaschen – **Weißglascontainer** nur für Weißglas, wie z.B. Marmeladen- und Gemüsegläser. **Achtung:** Einwurf nur Montag bis Samstag von 7 bis 20 Uhr.

**Auf keinen Fall dürfen hinein:** Keramik, Porzellan, Spiegelglas, Glühbirnen, Autoglas, Fensterglas, Steingut.

Public glass collection banks for glass bottles and containers are found all over – there is always one close by. Only use **coloured glass banks** for brown, green and blue glass such as wine and juice bottles – **clear glass banks** are only for clear glass such as jam and vegetable jars. **Note:** Only use the collection banks Monday to Saturday from 07:00 to 20:00.

**Never use them for:** pottery, china, mirrors, light bulbs, car windscreens, windows, earthenware.

Јавни контејнери за одлагање стакла су постављени свуда – један је увек у вашој близини. Користите **контејнере за шарено стакло** само за смеће, зелено и плаво стакло, као што су нпр. флаше за вино, флаше за сокове – **контејнер за бело стакло** само за провидно стакло, као што су нпр. тегле за мармеладу или поврће. **Пажња:** Убацивање стакла само од понедељка до петка од 7 до 20 часова.

**У ове контејнере никада не убацити:** керамику, порцелан, огледала, сијалице, аутомобилско стакло, прозорско стакло, камење.

Cam kapları toplanması için her yerde cam kumbaraları var – bir tanesi mutlaka yakınınzadır. **Renkli cam (Buntglas) kumbaralarını** sadece kahverengi, yeşil ve mavi camlar, örн. şarap şişeleri, meyve suyu şişeleri için kullanın – **Beyaz cam (Weiss-glas) kumbaralarını** ise sadece şeffaf camlar, örн. reçel ve sebze kavanozları için kullanın. **Dikkat:** Sadece Pazartesi - Cumartesi arası saat 7-20 arası içine cam atın.

**Sular kesinlikle içine atılmayacak:** Seramik, porselen, ayna camı, ampul, oto camı, pencere camı, çiniler-karolar.

Повсюду стоят общественные контейнеры для унилизации бутылок и банок из стекла – один из них Вы найдёте вблизи Вашего места жительства. В контейнеры **с цветным стеклом** выбрасывайте только коричневое, зелёное и голубое стекло, например, бутылки из под вина и сока, – **в контейнеры с белым стеклом** только белое стекло, например, банки из под варенья и овощей или фруктов. **Внимание:** Выброс стекла разрешён только с понедельника по субботу с 7 до 20 часов.

**В эти контейнеры запрещено выкидывать:** изделия из керамики и фарфора, зеркальное стекло, лампочки накаливания, автостекло, оконные стекла, фаянс.

توجد حاويات عامة للزجاج في كل مكان لجمع العبوات الزجاجية . ستجد إحداها دائمًا بالقرب منك. استخدم **حاوية الزجاج الملون** للزجاج البني والأخضر والأزرق فحسب، على سبيل المثل: زجاجات النبيذ وزجاجات الصابون . **وحاوية الزجاج الشفاف** للزجاج الشفاف فحسب، على سبيل المثال: زجاجات الماء وزجاجات الخضراء.

تنبيه: لا يسمح بإلقاء الزجاج في الحاويات إلا في الأيام من الاثنين إلى السبت من الساعة 7:00 صباحاً إلى الساعة 8:00 مساءً. **ولا يسمح بأي حال من الأحوال إلقاء الأشياء التالية في الحاويات:** السيراميك، البورسلين، زجاج المرايا، المصايد المتوجهة، زجاج السيارات، زجاج النوافذ، الفخار.

## Sperrmüll/Elektrroschrott/Schadstoffe

**Sperrmüll und Elektroschrott:** Vereinbaren Sie einen Abholtermin am **Servicetelefon** unter **(0800) 29 74 001** (*kostenlos aus dem deutschen Festnetz*)

**Schadstoffe:** Kostenfreie Annahme bei der mobilen Schadstoffsammlung und an vielen Recyclinghöfen, weitere Informationen in der Abfallfibel, im Internet unter [www.awsh.de](http://www.awsh.de) oder am **Servicetelefon** unter **(0800) 29 74 001** (*kostenlos aus dem deutschen Festnetz*).

**Bulky items and electrical and electronic equipment:** Please arrange a collection by calling our **service line** on **(0800) 29 74 001** (*free from a German landline*)

**Hazardous waste:** Free disposal through mobile hazardous waste collections and at many recycling centres. More information in the 'Abfallfibel' magazine, on the web at [www.awsh.de](http://www.awsh.de) or by calling our **service line** on **(0800) 29 74 001** (*free from a German landline*).

**Смеће великих димензија и електрични отпад:** Уговорите термин за долазак по велике комаде смећа преко **услужног телефона** на број **(0800) 29 74 001** (*бесплатно из немачке телефонске мреже*)

**Штетне материје:** Бесплатно преузимање на мобилним депонијама штетних материја и бројним депонијама за рециклијски отпад, додатне информације могу се добити на интернет страници [www.awsh.de](http://www.awsh.de) или преко **услужног телефона** на број **(0800) 29 74 001** (*бесплатно из немачке телефонске мреже*)

**Büyük hacimli esya ve elektrikli aletler:** Atık toplama randevusu almak için **(0800) 29 74 001 numaralı servis telefonunu** arayın (*Alman sabit şebekesinden arandığında ücretsiz*)

**Zararlı maddeler:** Gezici zararlı madde toplama araçlarında ve pek çok geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak kabul edilir, ek bilgileri atık kilavuzundan, internette [www.awsh.de](http://www.awsh.de) adresinden ya da **(0800) 29 74 001 numaralı servis telefonunu** arayarak alabilirsiniz. (*Alman sabit şebekesinden arandığında ücretsiz*)

**Крупные отходы и вышедшие из употребления электроприборы:**

Вам следует договориться о времени забора этих отходов, **позвонив по сервисному телефону (0800) 29 74 001** (*бесплатно из немецкой телефонной сети*)

**Вредные вещества:** Бесплатный приём осуществляется передвижными установками по сбору вредных веществ, а также во многих пунктах сдачи отходов на вторичную переработку. Дополнительную информацию Вы сможете найти в руководстве по утилизации, в интернете по адресу [www.awsh.de](http://www.awsh.de) или позвонив по **сервисному телефону (0800) 29 74 001** (*бесплатно из немецкой телефонной сети*).

**النفايات ذات الحجم الكبير والأجهزة الكهربائية:** يرجى الاتفاق على موعد للحضور من خلال **الاتصال بـ هاتف الخدمة على رقم 29 74 001** (*الاتصال من أي خط أرضي في المانيا مجاناً*)

**المواد الضارة:** يمكن استلامها مجاناً من قبل سيارة تجميع المواد الضارة المتنقلة أو من قبل عدة ساحات لإعادة التدوير، ستحدد المزيد من المعلومات في كتب المعلومات عن القسمة، على شبكة الإنترنت على الموقع الإلكتروني [www.awsh.de](http://www.awsh.de) أو من خلال الاتصال بـ **هاتف الخدمة على رقم 0800 29 74 001** (*الاتصال من أي خط أرضي في المانيا مجاناً*)